

[Texte]

[Traduction]

• 1630

**Mr. Nicholson:** It's in proposed section 632, as well, Mr. Waddell, in clause 2.

**Mr. Waddell:** Did clause 2 cover that?

**Mr. Nicholson:** Yes.

The criteria are set out in the English version on page 2. It starts on page 1 and goes over to page 2. It sets out three different reasons by which a juror would be excused.

**Mr. Waddell:** I'm sorry, I know that's in a clause you've already considered. Perhaps you can answer me anyway. Is that really changing anything from the present law?

**Mr. Nicholson:** It just codifies what the cases have said. I think it sets it out for the first time. Mr. Piragoff is nodding his head.

**Mr. Waddell:** Thank you. Who pays the jury? Is that done under the provincial act?

**Mr. Nicholson:** Yes, it is.

**Mr. Waddell:** Okay.

**Mr. Rideout:** They lose their UI.

**Mr. Waddell:** Thank you.

Clause 4 agreed to

On clause 5—*Who shall be jury*

**Mr. Waddell:** Just hold on.

**Mr. Nicholson:** It's consequential and the operative words are "orders to excuse". Also, it takes out the reference to the Northwest Territories and the Yukon.

**Mr. Waddell:** Thank you.

Clause 5 agreed to

On clause 6—*Trial may continue*

**Mr. Waddell:** Could you explain just what clause—

**Mr. Nicholson:** It sets out what happens where a juror dies, or is otherwise unable to continue. This makes it clear that as long as there are not less than 10 jurors the trial can continue. I'm also told this again eliminates the specific reference to the Northwest Territories and the Yukon, and this too is consequential on 643.

**Mr. Waddell:** I don't think that's changed in the present law, as I recall.

**Mr. Nicholson:** The change, again, was special rules as they apply to the territories and they are eliminated.

**Mr. Waddell:** That's right, but not the other general law.

**Mr. Nicholson:** That's right.

Clauses 6 to 8 inclusive agreed to

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**M. Nicholson:** Il en est également question à l'article 2, M. Waddell, à l'article 632 proposé.

**M. Waddell:** C'est l'article 2 qui règle la question?

**M. Nicholson:** Oui.

Les critères sont énoncés dans la version française à la page 2. Cela commence à la page 1 et cela se poursuit en page 2. Trois raisons différentes sont données pour lesquelles un juré peut être dispensé.

**M. Waddell:** Je m'excuse mais je sais que c'est déjà dans cet article. Vous pouvez peut-être quand même répondre. Est-ce qu'il y a un changement réel par rapport à la loi actuelle?

**M. Nicholson:** C'est la légifération de ces décisions antérieures. Je crois que cela figure pour la première fois dans la loi. M. Piragoff me fait signe que j'ai raison.

**M. Waddell:** Merci. Qui paie les jurés? Est-ce en vertu de la loi provinciale?

**M. Nicholson:** Oui.

**M. Waddell:** Très bien.

**M. Rideout:** Aux dépens de leurs prestations d'assurance-chômage.

**M. Waddell:** Merci.

L'article 4 est adopté

Article 5—*Qui forme le jury*

**M. Waddell:** Un instant.

**M. Nicholson:** C'est une modification consécutive et le mot clé est «dispense». La référence aux Territoires du Nord-Ouest et du Yukon est également supprimée.

**M. Waddell:** Merci.

L'article 5 est adopté

Article 6—*Le procès peut continuer.*

**M. Waddell:** Pourriez-vous m'expliquer ce que cet article...

**M. Nicholson:** Il s'agit des modalités en cas de décès ou de défection, pour une raison ou pour une autre, d'un juré. Ce paragraphe stipule qu'à condition de ne pas être réduit à moins de 10 jurés le procès peut continuer. On me dit également qu'encore une fois la référence aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon est supprimée et que c'est aussi consécutif aux changements apportés à l'article 643.

**M. Waddell:** Je ne pense pas que cela soit changé dans la loi actuelle, si je me souviens bien.

**M. Nicholson:** Encore une fois il s'agit de règles spéciales qui s'appliquaient aux Territoires et qui sont supprimées.

**M. Waddell:** C'est exact, mais pas dans l'autre loi générale.

**M. Nicholson:** C'est bien cela.

Les articles 6 à 8, inclusivement, sont adoptés

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.